

PARTICOLARITÀ DEI RELATIVI**TUTTO CIO' CHE = ALL THAT**

Es. Non ricordo tutto ciò che ha detto, ma buona parte.

I DON'T REMEMBER ALL THAT HE SAID, BUT QUITE A LOT

(THAT può essere sottinteso, soprattutto se è seguito da un soggetto)

(I DON'T REMEMBER ALL HE SAID, BUT QUITE A LOT)

CIO' CHE = WHAT

Es. Ciò che so è che vogliono trasferirsi a Londra, e cercano casa.

WHAT I KNOW IS (THAT) THEY WANT TO MOVE(*mù:v*) TO LONDON, AND (THAT)

.....THEY ARE LOOKING FOR A HOUSE.

QUELLO CHE (valore generico) (= CIO' CHE) = WHAT

Es. Quel che so è che non vogliono trasferirsi all'estero...

WHAT I KNOW IS (THAT) THEY DON'T WANT TO MOVE ABROAD(*ebrou:d*)**QUELLO CHE (valore particolare, identificativo) = THE ONE THAT**

Es. Tra tutte le ragazze, Sue era quella che mi piaceva di più

AMONG(*emàn'*) ALL THE GIRLS, SUE WAS THE ONE THAT I LIKED MOST

(THAT può essere sottinteso, soprattutto se è seguito da un soggetto)

....AMONG ALL THE GIRLS, SUE WAS THE ONE I LIKED MOST

IL CHE (la qual cosa) = WHICH

Es: Beve molto, il che è piuttosto preoccupante (dannoso)

HE DRINKS A LOT, WHICH IS RATHER(*rà:th^e**) DANGEROUS(*dèindjere*z*)**CHI (nel senso di "colui che") = HE WHO / SHE WHO****CHI (nel senso di "quello che") = THE ONE WHO****CHI (nel senso di "coloro che") = THEY WHO / THOSE WHO**

Es. Ride bene chi ride ultimo

HE LAUGHS(*là:fs*) BEST WHO LAUGHS LAST ... (o si mette il soggetto femminile): SHE

.....LAUGHS BEST WHO LAUGHS LAST ... (o si fa il plurale): THEY LAUGH BEST WHO

.....LAUGH LAST.

....Chi è uscito ieri sera, ha dimenticato di chiudere la porta (a chiave)

THE ONE WHO WENT OUT LAST NIGHT FORGOT TO LOCK THE DOOR

.....(THE PERSON WHO WENT OUT LAST NIGHT.....)

....Chi parla troppo, spesso pensa poco

.....THOSE WHO SPEAK TOO MUCH, OFTEN THINK TOO LITTLE

.....(THEY WHO SPEAK TOO MUCH, OFTEN THINK TOO LITTLE)

N.B. E' raro trovare corrispondenza tra i proverbi... Non si possono tradurre alla lettera! Con pazienza, bisogna cercare sul vocabolario, ma, spesso, non si trova l'esatta traduzione ... Per esempio: **Chi rompe, paga!** ... equivale a "BREAKER PAYS(*brèike* pèiz*)!"

| |
|--|
| VERBI IRREGOLARI TO WRITE(<i>ràit</i>), TO RIDE(<i>raid</i>), e TO BITE(<i>bait</i>) |
|--|

Ecco altri tre verbi irregolari che hanno la stessa “metamorfosi” della vocale accentata dei verbi TO DRIVE e TO RISE della lezione precedente..

TO WRITE(*ràit*)-WROTE(*ròut*)-WRITTEN(*riten*) = scrivere

TO RIDE(*ràid*)-RODE(*ròud*)-RIDDEN(*riden*) = cavalcare (un cavallo, ma anche una bicicletta!)

TO BITE(*bàit*)-BIT(*bìt*)-BITTEN(*bìten*) = mordere

Il passato semplice BIT(*bìt*) è un po’ a sé stante, ma tutte le altre voci seguono la stessa falsariga!

Fraasi per esercizio di Comprensione, e di Retroversione

| | |
|--|--|
| The last one to arrive will stand(<i>stàend</i>) all the drinks! No, No, I can't pay tonight....All I have is ten pounds(<i>pàundz</i>), which means that you will have to pay for your own drinks! | L'ultimo ad arrivare pagherà tutte le bevande(tutte le consumazioni) ! No, No, Non posso pagare stasera....Tutto ciò che ho è dieci sterline, il che significa che dovrete pagare (per) le vostre bevande! |
| Couldn't you tidy up(<i>tàidiàp</i>) the bathroom after using it? What really worries(<i>uàriz</i>) me is that you don't seem(<i>sì:m</i>) to realize(<i>rì:elaiz</i>) that if you don't tidy it up, someone else will have to do it for you! | Non potreste riordinare il bagno dopo averlo usato? Quel che davvero mi preoccupa è che non sembrate rendervi conto che se non lo riordinate voi, qualcun' altro dovrà farlo per voi! |
| Couldn't you forget about the past(<i>pà:st</i>)? What really hampers(<i>hàempe*z</i>) you is that you don't stop thinking of the past, and don't start thinking about the future (<i>fiùtcie*</i>)! Those who always look backwards(<i>bàekue*dz</i>) cannot look forward(<i>fòue*dz</i>)! | Non potresti dimenticare il passato? Ciò che realmente ti ostacola è che non smetti di pensare al passato, e non cominci a pensare al futuro! Chi guarda sempre all'indietro non riesce a guardare in avanti! |
| Would you mind(<i>màind</i>) telling us what you saw last night? I saw a red car, which was parked(<i>pà:kt</i>) in front of our garage. The two people who were in it were quarrelling, but I couldn't hear what they were saying. | Le piacerebbe dirci ciò che a visto ieri sera? Ho visto una macchina rossa, che era parcheggiata davanti al nostro garage. Le due persone che c'erano dentro stavano litigando, ma io non ho potuto sentire quello che dicevano. |

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

| | |
|--|--|
| All'indietro=BACKWARDS(<i>bàekue*dz</i>) | In avanti=FORWARDS(<i>fòue*dz</i>) |
| Pagare=TO PAY(<i>pèi</i>) | Pagare(offrendo per gli altri)=TO STAND(<i>stàend</i>) |
| Passato=PAST(<i>pà:st</i>) | Parcheggiare=TO PARK(<i>pà:*k</i>) |
| Futuro=FUTURE(<i>fiùtcie*</i>) | Ostacolare=TO HAMPER(<i>hàempe*</i>) |
| Spiacere=TO MIND(<i>màind</i>) | Preoccupare=TO WORRY(<i>uàri</i>) |
| Riordinare=TO TIDY UP(<i>tàidiàp</i>) | Rendersi conto=TO REALIZE(<i>rì:elaiz</i>) |